

FORM 110

表格 110

THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG

SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

香港特別行政區政府

GAS SAFETY (GAS SUPPLY) REGULATIONS, CAP. 51

氣體安全（氣體供應）規例（第 51 章）

APPLICATION FOR APPROVAL OF CONTAINER

申請批准儲存器

For Official Use Only:

只供本署填寫：

GasSO Reference 檔案編號

Date of Receipt 收件日期

Notes 注意：

- (1) This application form is to be used for applying to the Gas Authority for approval of container, i.e. cylinder or tank, etc. (but excluding disposable cylinder), to contain liquefied petroleum gas (LPG) as listed in section A(1) of this form and defined in the Gas Safety Ordinance, Cap. 51.
本申請表格用作向氣體安全監督申請批准儲存器，有關儲存器即本表格甲（1）部所列及氣體安全條例（第51章）所界定用作盛載石油氣的石油氣瓶或石油氣缸（但不包括祇用一次的石油氣瓶）。
- (2) The owner of a container shall not use the container to contain LPG unless the container has been approved in writing from the Gas Authority.
除非該儲存器已獲氣體安全監督以書面發出的批准，否則儲存器擁有人不得使用其儲存器盛載石油氣。
- (3) Each application form should be used for an approval of one container or one type of LPG cylinder.
每份申請表格只可用作批准一個儲存器或一種類型石油氣瓶的申請。
- (4) The applicant should complete all sections of this application form in BLOCK letters and SIGN the form.
申請人應以正楷填寫本申請表格各欄，並在表格上簽署。

Declaration:

聲明：

*I/We hereby apply for approval of the container and *I/We declare that all particulars, statements and documents submitted in/with this application form are true and correct.

*本人 / 我們現申請批准儲存器的設計，*本人 / 我們並謹此聲明，在本申請表格內填報的一切資料、所作的陳述及附上的文件全屬真實無訛。

Date:

日期：

Signature and Company Chop of Applicant:

申請人簽署及公司蓋印：

Authorisation (if the applicant is not the owner of the container, owner's authorisation to apply is required):

授權（若申請人並非儲存器擁有人，擁有人必須授權申請人提出申請）：

*I/We hereby authorise the above applicant to apply for approval of the container on *my/our behalf.

*本人 / 我們授權以上申請人代表 *本人 / 我們申請批准儲存器。

Date:

日期：

Signature and Company Chop of Owner:

擁有人簽署及公司蓋印：

Section A: Particulars of Container

甲部： 儲存器詳情

- (1) Type of Container:
儲存器類型：
- ☐ (i) LPG Cylinder
石油氣瓶
- ☐ (ii) LPG Tank
石油氣缸
- ☐ (iii) LPG Tank for Filling Station
加氣站的石油氣缸
- ☐ (iv) LPG Fuel Tank for Vehicle
車輛的石油氣燃料缸
- (2) Purposes: *Domestic / Industrial / Dim Sum Trolley / Automotive / Others: _____
用途： *住宅 / 工業 / 點心手推車 / 機動車輛 / 其他：
- (3) Storage Capacity: _____ (*kg/ton)
儲存容量： (*千克 / 噸)
- (4) Water Capacity: _____ (*l/m³)
容水量： (*升 / 立方米)
- (5) Type of Withdrawal (in case of Cylinder): *Vapour/Liquid
抽取型式（如屬石油氣瓶）： *氣態 / 液態

Section B: Particulars of Applicant

乙部： 申請人資料

- (1) Organization Name: _____
機構名稱：
- (2) Contact Person: _____
聯絡人：
- (3) Contact Address: _____
聯絡地址：
- (4) Telephone Number: _____ (5) Fax Number: _____
電話號碼： 傳真號碼：

Section C: Particulars of Owner (if different from section B)

丙部： 擁有人資料（如與乙部不同）

- (1) Organization Name: _____
機構名稱：
- (2) Authorized Person: _____
負責人：
- (3) Contact Address: _____
聯絡地址：
- (4) Telephone Number: _____ (5) Fax Number: _____
電話號碼： 傳真號碼：

Section D: Information to be submitted with this Application

丁部： 須連同本申請表格一併附上的資料

- (1) Design standard and specification of the container;
儲存器設計標準及規格；
- (2) Name and address of the container manufacturer;
儲存器生產商名稱及地址；
- (3) Design calculations with respect to the container code used;
根據所用儲存器準則而作出的設計計算；
- (4) 2 copies of all design drawings relating to the container;
有關該儲存器的所有圖則各兩份；
- (5) A copy of the owner's I.D. card/Business Registration Certificate; and
儲存器擁有人的身份證 / 商業登記證副本；及
- (6) Other relevant information:
其他有關資料：

(a)	Cylinder 石油氣瓶	ANNEX (I) 附件（一）
(b)	Tank 石油氣缸	ANNEX (II) 附件（二）
(c)	Fuel Tank for LPG Vehicle 車輛的石油氣燃料缸	ANNEX (III) 附件（三）

NOTES ON APPLICATION

申請須知

(1) Submission of Application

遞交申請方法

This application form shall be submitted with the documents and details as prescribed in Section D of the form, by hand or mail, to 'The Gas Authority, Gas Standards Office, Room 616, Electrical & Mechanical Services Department, 3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong.' **Facsimile of this form will not be accepted.**

申請表格必須連同申請表格內所提及的有關文件及資料，送交或郵寄「香港九龍啓成街3號 機電工程署 氣體標準事務處氣體安全監督」。申請表格如為以傳真方式遞交，概不受理。

(2) Personal Data

個人資料

The personal data collected by means of this form will be used by the Government to facilitate future communication between the Government and the data owner. The data will be kept at the Electrical & Mechanical Services Department and disclosed to the data users of the Department. The owner has the right of access and correction with respect to the personal data. Enquiries concerning the personal data collected, including the making of access and corrections, should be addressed to the Gas Authority.

藉本表格所收集的個人資料，將用以協助政府日後聯絡資料擁有人。一切資料將保存於機電工程署，並供機電工程署的資料使用者使用。資料擁有人有權查閱及更改其個人資料。如欲查詢有關本表格收集所得的個人資料，包括查閱及更改事宜，可與氣體安全監督聯絡。

ANNEX (I)

附件（一）

**Application for Type Approval of LPG Cylinder
as Defined in section D of Application Form EMSD/GSO/110
申請批准
申請表格 EMSD/GSO/110 丁部所界定的石油氣瓶的類型設計**

(I) Design drawings for cylinder shall include the following details:

石油氣瓶的圖則須包括以下細節：

- (1) Warning notices, i.e. “GASES POSSESSING A FIRE RISK”, etc. in both English and Chinese characters shall be prominently displayed on the cylinder. Size and colour of the letters shall be specified; and
附有中英文字樣的警告告示，如「惹火氣體」等，須顯著地展示於石油氣瓶上。字體大小及顏色亦須註明；及
- (2) The cylinder shall be stamped with the following information:
石油氣瓶瓶身須蓋印以下資料：
 - (a) Design standard;
設計標準；
 - (b) Design pressure in kPa;
以千帕斯卡計的設計壓力；
 - (c) Test pressure in kPa;
以千帕斯卡計的測試壓力；
 - (d) Serial number;
氣瓶編號；
 - (e) Approval number to be issued from the Gas Authority, i.e. GSOXXX;
將由氣體安全監督發給的批准編號，如 GSOXXX；
 - (f) Symbol of cylinder manufacturer and inspector's official mark;
石油氣瓶生產商標記及檢查員印記；
 - (g) Water capacity in l; and
以升計的容水量；及
 - (h) Other markings as agreed by the Gas Authority.
其他氣體安全監督認可的印記。
- (3) Latest test date (including month and year) of the cylinder shall be prominently displayed on the cylinder.
石油氣瓶的最近一次測試日期(包括年份及月份)，須顯著地展示於石油氣瓶上。

(II) The following information for the cylinder valve shall also be provided:

以下氣瓶氣閥的資料亦須提供：

- (1) Manufacturer and model number of the valve shall be provided; and
須附上氣瓶氣閥生產商名稱及型號；及
- (2) Valve for which design approval has previously been granted in writing by the Gas Authority or Fire Service Department, the reference number of approval letter shall be provided; or
如該氣瓶氣閥已獲氣體安全監督或消防處以書面簽發的設計批准，該批准信件編號亦須附上；或
- (3) For approval of a new design, the following information for the cylinder valve shall be provided:
如屬於新設計的批准申請，以下氣瓶氣閥的資料須附上：
 - (a) Design standard and specification;
設計標準及規格；
 - (b) Two copies of design drawings showing details; and
附有細節的設計圖則各兩份；及
 - (c) Safety provisions in accordance with the regulation 9 of Gas Safety (Gas Supply) Regulations.
根據氣體安全（氣體供應）規例第 9 條所作出的安全措施。

ANNEX (II)

附件（二）

**Application for Approval of LPG Tank
as Defined in section D of Application Form EMSD/GSO/110
申請批准
申請表格 EMSD/GSO/110 丁部所界定的石油氣缸的設計**

(I) Design drawings for tank shall include the following details:

石油氣缸的圖則須包括以下細節：

- (1) Nozzles arrangements for the valves and fittings at the flange of the tank.
石油氣缸上供連接各項氣閥及配件的管嘴佈置。
- (2) A dataplate containing the following information shall be securely fixed to the tank:
石油氣缸上必須穩固裝設具備以下資料的資料牌：
 - (a) Design code;
設計準則；
 - (b) Manufacturer's name and serial number;
生產商名稱及氣缸編號；
 - (c) Date of manufacture;
生產日期；
 - (d) Water capacity in kl;
以千升計的容水量；
 - (e) Maximum working pressure in kPa;
以千帕斯卡計的最大工作壓力；
 - (f) Design temperature range in degree centigrade - minimum and maximum;
以攝氏度數計最低及最高的設計溫度範圍；
 - (g) Date of test and test pressure in kPa;
測試日期及以千帕斯卡計的測試壓力；
 - (h) Marking of inspecting authority; and
檢查機構所作的標記；及
 - (g) Reserved space for marking subsequent pressure retest date.
供印上日後再次試壓日期的預留空位。

(II) Test Reports/ Records to be submitted with the application:

須連同申請表格一併附上的測試報告/ 紀錄：

- (1) Manufacturer's certificate of compliance issued by independent party;
由獨立方發出的生產商合格證明書；
- (2) Mill certificates and material traceability records;
材料出廠證明書和物料追溯記錄；
- (3) Hydrostatic test report;
液壓測試報告；

- (4) 100% radiography weld test report;
100%焊縫射線檢查報告；
- (5) Magnetic particle/ultrasonic weld test report;
磁粉／超聲波焊縫測試報告；
- (6) Charpy impact test report at minimum design temperature;
在最低設計溫度下進行的擺錘式衝擊測試報告；
- (7) Stress relief report or post-weld heat treatment report;
應力消除報告或焊接後的熱處理報告；
- (8) Welding specification and welders' certificates;
焊接規格及焊工證明書；
- (9) Dimensional and tolerance records;
尺寸和容差記錄；
- (10) On-site testing and commissioning records;
實地測試和投入運作記錄；
- (11) Protective coating thickness report and certificate of compatibility of protective coating with cathodic protection system; and
保護塗層厚度報告和保護塗層與陰極保護系統的兼容證明書；及
- (12) Holiday test report.
塗層斷缺測試報告。

ANNEX (III) in Form EMSD/GSO/110
EMSD/GSO/110 的 附件(三)

**Application for Type Approval of LPG Cylinder (applicable to LPG Fuel Tank for Vehicle) as
Defined in Section D of Application Form EMSD/GSO/110**

申請批准

申請表格**EMSD/GSO/110**丁部所界定的石油氣瓶的類型設計（適用於車輛的石油氣燃料缸）

(I) Information on the LPG cylinder shall include the following details::

石油氣瓶資料須包括以下細節：

- (i) Design standard (e.g. UN/ECE Regulation 67, EN1440, AS/NZS3509/AS1210/AS2030, or equivalent) and specification of the cylinder, name and address of the cylinder manufacturer, design calculations in respect of the design standard of the cylinder;
石油氣瓶的設計標準 (如UN/ECE Regulation 67, EN1440, AS/NZS3509/AS1210/AS2030, 或等同) 及規格、石油氣瓶製造商的名稱及地址、石油氣瓶設計標準的設計計算；
- (ii) Design drawing showing details of the LPG cylinder such as the locations of all welds, mounting attachments, shuts-off valves, contents gauge, automatic fill limiter, pressure relief valve, excess flow valve, non-return valve and name valve, etc.;
顯示石油氣瓶細節的設計圖則包括各焊鍵、安裝底座、截止閥、液位計注入自動截流器、壓力放洩閥、溢流控制閥、止回閥和名牌等位置所在；
- (iii) The cylinder should be stamped with the following information :
由認可測試團體簽發的石油氣瓶製造/測試證明書，必須包括下列各項資料：
 - (a) Chemical composition;
化學成份；
 - (b) Mechanical test;
機械強度測試結果；
 - (c) Radiographic examination on welding seams;
焊縫的光檢查結果；
 - (d) Hydrostatic test;
液壓測試結果；
 - (e) Leakage test;
漏氣測試結果；
 - (f) Expansion measurement test;
膨脹計量測試結果；
 - (g) Pressure cycle test; and
循環壓力測試結果；及
 - (h) Burst test.
爆裂測試結果。
- (iv) The name plate on the LPG cylinder:.
石油氣瓶名牌須蓋印以下資料：
 - (a) Identifying symbol and serial number:
識別標記及順序號碼；
 - (b) Water capacity
氣瓶容水量；
 - (c) Symbol of cylinder manufacturer and inspector's official marking:
石油氣瓶生產商標記及檢查員的正式印記；

- (d) Hydrostatic test pressure; and
水壓測試壓力；及
- (e) Manufacture date and test date.
生產及測試日期。

(II) Information on the LPG Fuel System shall include:

石油氣燃料系統資料須包括以下資料：

- (1) Design standards, schematic diagram and principle of operation of the LPG fuel system;
石油氣燃料系統設計標準、示意圖原理；
- (2) Scaled vehicular layout plan clearly showing the LPG pipe route of the entire fuel system, location of the LPG cylinder, vehicle engine, vent pipe for the pressure relief valve, automatic fuel cut-off and vaporizer etc.;
按比例繪製的車輛平面圖並清楚顯示整個燃料系統的石油氣管線；石油氣瓶、車輛引擎、蒸發器、燃油自動截止閥及壓力放洩閥排氣喉等的所在位置；
- (3) Sectional views showing the LPG cylinder on the vehicle and the clearance between the LPG cylinder and the ground level;
顯示石油氣瓶在車上及氣瓶與地面間距的剖視圖；
- (4) Specification, technical details and any approval certificates of all gas and all electrical components on the fuel system such as the LPG pipework and flexible hoses (design standards, pressure, materials and size), solenoid valve, LPG converter/vaporizer (including the operating pressures at primary and secondary stages), safety relief valve (pressure setting of discharge), excess flow valve (closing flow rate), non-return valve, manual shut-off valve, content gauge, automatic fuel limiter, LPG fuel pump (if any), etc.;
燃料系統上各氣體及電器組件的技術細節、規格及任何批准證書，例如石油氣喉管和軟喉（設計標準、壓力、材料及尺寸）、電磁閥、石油氣蒸發器 / 轉化器(包括初級和次級的工作)、安全洩壓閥(排氣的壓力設定)、溢流控制閥(關閉流量)、止回閥、過濾器、手動截氣閥、流位計、注入自動流器、石油氣燃料泵(如有)等；
- (5) Mounting arrangement of the LPG cylinder on the vehicle and design details of protection guards (if any);
石油氣瓶在車上的安裝佈置及保護圍欄(如有)的設計細節；
- (6) Emergency shut-down control for the LPG fuel system and location of the emergency switch on the vehicle; and
石油氣燃料系統的緊急關閉控制及低及緊急停到制的所在位置；及
- (7) Any technical and safety information as may be required by the Gas Authority.
任何經氣體安全監督要求提供有關石油氣燃料系統的技術或安全性資料。

(III) Vehicular information of the LPG vehicle shall include

石油氣車輛須包括以下車輛資料：

- (1) Layout plans of the vehicle with all dimensions clearly indicated; and
車輛平面圖並清楚標明所有尺寸；及
- (2) Any technical and safety information as may be required by the Gas Authority.
任何經氣體安全監督要求提供有關車輛的技術或安全性資料。